

第四課 蓼 莪

佚名



選文說明

本課為搭配課本第五課先秦韻文選的閱讀選文。

詩經賦、比、興的寫作手法對後世詩歌作品影響深遠。

蓼莪由秋天河邊蘆葦茂盛、露水結霜的景象起興，以朦朧之筆寫對伊人的追尋。蓼莪末兩章首句各以「南山」、「飄風」等自然景物，烘托蒼茫淒冷的氣氛，加重人子內心的悲苦情懷。二篇作品皆展現詩經重章疊唱、迴環往復的形式，二文併讀，可更了解詩經語言質樸，情感真摯，音韻和諧之特色。



題解

本詩選自詩經小雅，本無標題，後人取首句「蓼蓼者莪」簡縮成篇名。蓼，音カ、メ，即「蓼蓼」，植物長大茁壯的樣子。莪，音ぞ，一種生於水田的草，嫩葉可食，味道鮮美，在詩中隱含成材之意。全詩以人子的口吻，感念父母的養育之恩，並抒發不得終養以報的憾恨。

全詩共分六章，以重章疊唱的形式，訴說孤子的無親之苦、思親之切，營造一唱三嘆的效果。詩篇先以蓼莪為喻，感嘆自己不能成材，再藉直抒胸臆的呼告，傾吐內心的哀痛。第四章更連用九個綴有動詞的「我」字，鋪敘父母撫養的辛勞，孺慕之情溢於言表。本詩以質樸的語言，道出對父母的無盡哀思，清人方玉潤評其：「備極沉痛，幾於一字一淚，可抵一部孝經讀。」足見詩篇感人至深，令人惻然不已。

章旨（1、2章）：以蒿蔚為喻，自責長大後淪為庸材，有愧父母的栽培。

① 蓼蓼者莪，匪莪伊蒿。② 哀哀父母，生我劬勞。
意謂自己是庸材，未能成為符合父母期望的美材。

③ 蓼蓼者莪，匪莪伊蔚。④ 哀哀父母，生我勞瘁。

章旨：訴說父母早逝，自己未能及時盡孝報恩的遺憾，以及孤獨無依的哀苦。

③ 餅之罄矣，維罍之恥。⑤ 鮮民之生，不如死之久。
自責未能及時盡孝，終養父母。

⑦ 矣！無父何怙？⑧ 無母何恃？⑨ 出則銜恤，入則靡至。
形容雙親俱亡後，孤苦無依、茫然自失的心情。

① 蓼蓼者莪，匪莪伊蒿 莪長得大又高，但我不是莪，而是蒿。此為人子感嘆自己不成材，辜負父母的期望。蓼蓼，植物長大茁壯的樣子。莪，菊科植物，嫩葉可食，此處比喻美材。匪，音ㄈㄟ。通「非」。

伊，是。蒿，音ㄆㄠ，菊科植物，嫩葉亦可食，而味道比莪苦，此處比喻庸材。

② 劬勞 勞苦。劬，音ㄎㄨ。

③ 蔚 音ㄨㄟ，菊科植物，嫩葉亦可食，而味道比莪苦，此處比喻庸材。

④ 瘁 音ㄘㄨㄟ，疲病。

⑤ 餅之罄矣，維罍之恥 酒瓶空了，是酒甕的恥辱。比喻父母得不到奉養，是人子的恥辱。餅，音ㄅㄧㄥˊ，同「瓶」。罍，音ㄌㄟ。餅、罍皆酒器，餅以喻父母，罍以喻子女。罄，音ㄑㄩㄣˊ，空。維，是。

⑥ 鮮民 指無父母的孤獨之人，此為人子自稱。鮮，音ㄒㄧㄢˊ，寡、孤獨。民，人。

⑦ 怙 音ㄏㄨˋ，依靠。下文「無母何恃」的「恃」同義。

⑧ 出則銜恤 出門則滿懷憂傷。銜，含著。恤，音ㄒㄩˋ，憂傷。

⑨ 入則靡至 回家則感到無所依歸。靡，無。

章旨：追憶父母生養並照顧自己的恩德與辛勞。

4 父兮生我，母兮鞠我。¹⁰拊我畜我，長我育我；

顧我復我，出入腹我。¹²欲報之德，昊天罔極。¹⁴

章旨（5、6章）：藉南山、飄風的景象烘托蒼茫淒涼的氣氛，以渲染內心的孤苦。末藉他人能享天倫之樂，對襯自己惆悵獨悲。

5 南山烈烈，飄風發發。¹⁵民莫不穀，我獨何害！¹⁷

6 南山律律，飄風弗弗。¹⁶民莫不穀，我獨不卒！¹⁸
遺憾無法終養父母，意近於「樹欲靜而風不止，子欲養而親不待」。

10 鞠 音ㄐㄩˇ，養育。

11 拊我畜我 撫愛我，養育我。拊，音ㄈㄩˇ，通「撫」，撫愛。畜，音ㄒㄩˋ，養育。

12 顧我復我 照顧我，呵護我。復，通「覆」，指反覆呵護。

13 腹 作動詞用，抱在懷裡。

14 欲報之德，昊天罔極 想要報答父母的恩德，但父母的恩德如天般廣大無窮，無法回報。之，此。昊天，上天。昊，音ㄏㄠˋ，廣大。罔極，無窮、沒有盡頭。

15 烈烈 山高大險峻的樣子。下文「律律」同義。

16 飄風發發 暴風又快又猛地吹著。下文「飄風弗弗」同義。飄風，暴風。發發，風吹迅疾的樣子。

17 民莫不穀，我獨何害 別人無不和樂幸福，只有我怎麼那麼不幸。民，眾人。穀，善，此指父母在而生活和樂。何，怎麼那麼、何等。害，禍害、不幸，此指父母早逝的孤苦境遇。

18 我獨不卒 只有我不得終養父母。卒，終了，此指終養父母。



語譯

我長得大又高，但我不是我而是蒿。悲哀啊悲哀，父母生養我是多麼勞苦。

我長得大又高，但我不是我而是蔚。悲哀啊悲哀，父母生養我是多麼勞苦。

酒瓶空了，是酒甕的恥辱。我一個無父母的孤獨之人，生不如死地活到今天！沒有了父親，我有誰可以依靠？沒有了母親，又有誰可以做我的支柱？出門則滿懷憂傷，回到家又感到茫然無所依歸。

父母生下我、養育我。撫愛我，養育我，養我長大，又教導我；照顧我，呵護我；進進出出始終抱著我。我想要報答父母的恩德，但父母的恩德如天般廣大無窮，無法回報。

南山高大險峻，暴風又快又猛地吹著。別人無不和樂幸福，只有我怎麼那麼不幸！

南山高大險峻，暴風又快又猛地吹著。別人無不和樂幸福，只有我不得終養父母！



賞析

本詩是人子追懷父母恩德，自傷未能及時報答親恩之作。全詩抒發「樹欲靜而風不止，子欲養而親不待」的悲痛，為描寫親情孝道的經典名篇。

全詩共六章，以人子的情感起伏為主線，主題鮮明，層次井然。第一、二章自責自己無法成材，愧對父母的期許。第三章傾訴無法終養父母的憾恨，以及失親後的徬徨無依。第四章追憶父母養育子女的辛勞，凸顯親恩難報。第五、六章感嘆眾人皆能終養父母，對照自己未能盡孝的遺憾。

全詩在前二章及末二章為詩經「重章疊唱」的形式，句式結構相同，只代換少數字句，營造往覆迴環、一唱三嘆的韻律，讀來意韻無窮。「賦」、「比」、「興」作法的穿插使用，也讓全詩形象生動，情感豐沛。運用「比」的段落，如：前二章以蓼莪為喻，感嘆自己庸碌無材；第三章首句以「餅罄疊恥」為喻，表達無法終養父母的慚愧。中間則多用「賦」筆，直抒胸臆，鋪敘哀情。尤其第四章以「生」、「鞠」、「拊」、「畜」等九個動詞，連綴九個「我」字，極寫父母拉拔子女的不易，將感念之情推至頂點。末兩章首句各以南山、飄風等自然景物「起興」，藉山高、風疾烘托蒼茫淒冷的氣氛，渲染人子內心的悲愴孤苦。此外，呼告、錯綜、類疊等修辭的綜合運用，也豐富了此詩的藝術效果。

全詩語言質樸，情真意切，刻劃出普世共存的骨肉至情，後人展讀此詩，或痛哭流涕，或引詩表明孝子心跡，足見其深刻的感染力。

與孝順有關的成語

成語	釋義
晨昏定省	子女侍奉父母的日常儀節。
菽水承歡	比喻子女孝順父母，雖然是豆和水這樣平常的飲食，也能使父母歡悅。
冬溫夏清	在寒冬裡為父母溫暖被褥，在盛夏中為父母搨涼床蓆。後用以稱讚子女孝事雙親。
慈烏反哺	烏鴉雖鳥長大後，知銜食哺養母鳥。比喻子女報答父母的養育之恩。

形音義辨析

一、形辨

磬	罄
くゝム	くゝム
樂器名	盡、用完
鐘磬、室如懸磬。	告罄、罄其所有、罄竹難書。
	餅之罄矣，維疊之恥。

罟	沽	估	怙	縞	槁	篙	蒿	繆	謬	寥	蓼
くゝム	くゝム	くゝム	クゝム	くゝム	くゝム	くゝム	クゝム	クゝム	クゝム	カゝム	カゝム
網子	賣	評定、推算	依靠	白色的絹帛	枯乾	撐船用的竹竿	菊科艾屬植物的通稱	纏束、糾結	錯誤	稀疏	植物名
數罟不入洿池。(孟子王道之始)	待價而沽。	評估、預估、估計。	1. 無父何怙？無母何恃？ 2. 怙惡不悛。	2. 阿縞之衣。(李斯諫逐客書)	形容枯槁、槁木死灰。	撐篙、長篙。	蓬蒿。	未雨綢繆。	荒謬、謬誤。	寥寥可數、寥若晨星。	蓼菜成行。
											蓼蓼者莪，匪莪伊蒿。

二、音辨

卒				
ㄘㄨˊ	ㄘㄨˋ			
促、突然	最終	士兵	差役	終了，此指終養父母
倉促、卒然。	盈虛者如彼，而卒莫消長也。（蘇軾赤壁賦）	旦日饗士卒，為擊破沛公軍。（司馬遷鴻門宴）	持五十金，涕泣謀於禁卒。（方苞左忠毅公逸事）	民莫不穀，我獨不卒。

三、義辨

靡		
奢侈	順勢倒下	無、沒有
華靡、奢靡、浮靡。	所向披靡、風靡一時。	入則靡至、鉅細靡遺。



課後測驗

一、單一選擇題（共10題）

- () 1. 下列「」中的字音，何者兩兩相同？ (A)「蓼」蓼者莪／「寥」若晨星 (B)維「疊」之恥／操作傀「儡」 (C)鉗之「罄」矣／室如懸「磬」 (D)匪莪伊「蒿」／牽纜撐「篙」。
- () 2. 下列文句，用字完全正確的選項是： (A)雖遭他人以言語惡意匪謗，但他並沒有因此放棄該為之事 (B)與其滿腹勞騷，抱怨不停，不如想辦法解決問題 (C)產品大受好評，他的一片苦心沒有白費，真是令人欣蔚 (D)食品業者罔顧道德法律，生產危害健康的產品，實在可惡。
- () 3. 下列文句「」中的成語，使用正確的是： (A)他立志不堅，目標時常改來改去，這樣「朝秦暮楚」，怎會成功呢 (B)手足至親因遺產問題而「風樹興悲」，令人不勝唏噓 (C)廣告公司總是「墨守成規」，用創意包裝商品，令人耳目一新 (D)他年紀輕輕就已是科技公司的執行長，難怪他「黯然銷魂」、得意洋洋。
- () 4. 「無父何怙？無母何恃？出則銜恤，入則靡至。」關於此句的敘述，下列何者正確？ (A)寫出子女想要報答親恩，卻已來不及的憾恨

(B)「出則銜恤」意謂在外滿懷憂思 (C)「入則靡至」寫沒有他人來拜訪的落寞 (D)此段的寫作手法應屬於詩經六義中的「比」。

() 5. 關於蓼莪一詩的解讀，敘述正確的選項是：
(A)全詩以父母的口吻，對孩子殷殷叮囑，望其成材 (B)以重章疊唱的形式，強化了哀苦之情，營造出一唱三嘆的效果 (C)詩篇先以南山為喻，感嘆自己只是天地中渺小的存在 (D)連用九個綴有動詞的「我」字，感嘆父母對子女已無舐犢之情。

() 6. 蓼莪詩中「欲報之德，昊天罔極」一句，可以與下列何者的情意互相闡發？ (A)投我以桃，報之以李 (B)誰言寸草心，報得三春暉 (C)蒙一飯之恩，尚殺身以報 (D)以直報怨，以德報德。

() 7. 下列關於蓼莪文句的詮釋，何者正確？ (A)「蓼莪者莪，匪莪伊蒿」自責庸碌無所成，辜負了父母的期待 (B)「哀哀父母，生我劬勞」感嘆照顧病中的父母備極辛勞 (C)「鮮民之生，不如死之久矣」意謂家裡人丁稀薄，自己大去之期亦不遠 (D)「南山烈烈，飄風發發」中，南山為父母所葬之地，作者到此緬懷雙親。

() 8. 「餅之罄矣，維疊之恥」省略了本體「父母得不到奉養，是人子的恥辱」與喻詞「像」，僅剩

下喻體，這種修辭手法稱為「借喻」。下列也使用「借喻」的選項是： (A)寄蜉蝣於天地，渺滄海之一粟 (B)羅紈之盛，多於堤畔之草 (C)沙鷗翔集，錦鱗游泳 (D)媿李郎往復相從，一妹懸然如磬。

() 9. 閱讀以下詩經的介紹文字，選出敘述正確的段落：

詩經收集了甲從西周中葉至春秋初期大約五百年間黃河流域各國詩歌三百零五篇。所錄詩歌依音樂性質可以分為風、雅、頌三類：乙「頌」是中原一帶的正聲，分為大小，大者為宴饗之樂，小者為朝會之樂；丙「風」則是流行於各國的民間歌謠，依地域分為十五類；丁「雅」則是用來祭祀神明、讚揚祖先功績之詩。

(A)甲 (B)乙 (C)丙 (D)丁。

() 10. 韓詩外傳：「樹欲靜而風不止，子欲養而親不待。」此句意旨最能呼應蓼莪詩中的哪一句？ (A)民莫不穀，我獨不卒 (B)拊我畜我，長我育我 (C)出則銜恤，入則靡至 (D)父兮生我，母兮鞠我。

二、多重選擇題（共5題）

() 11. 詩經在行文中有許多詞語意思相近，彼此可互換，造成其重章疊唱的特色。下列「」中的

字詞，意思相近的是：(A)無父何「怙」／無母何「恃」(B)出則「銜恤」／入則「靡至」(C)南山「烈烈」／南山「律律」(D)生我「劬勞」／生我「勞瘁」(E)飄風「發發」／飄風「弗弗」。

12. 閱讀下文，選出敘述正確的選項：

南山烈烈，飄風發發。民莫不穀，我獨何害！南山律律，飄風弗弗。民莫不穀，我獨不卒！(A)以高山險峻、暴風急猛，說明自己已能在艱困的環境中獨立，可告慰父母在天之靈(B)「民莫不穀，我獨何害」意謂他人冷眼旁觀「我」的處境，不肯伸出援手(C)「民莫不穀，我獨不卒」意謂他人皆和樂幸福，只有「我」不得終養父母(D)此段先描寫「南山」、「飄風」以引發意念，烘托情感，手法屬於詩經六義中的「興」(E)從「我獨何害」到「我獨不卒」，進一步強調自己不曾埋怨上天的安排。

13. 蓼莪一詩第四章從「生我」至「腹我」連用九個「我」，如此的文意呈現有何作用？(A)強調作者的父母在眾多子女中，最鍾愛「我」的專一與深情(B)一連串的鋪寫最能呈現父母照顧子女，從生命最初的孕育誕生，至出入提攜的種種辛苦(C)情意遞增的短句，層層遞寫父母

辛苦撫育子女的過程(D)極言父母如此恩重，「我」卻無法奉養父母、報答親恩之哀痛(E)似呢喃又似吶喊的字句更能感染讀者，使人感傷落淚。

14. 蓼莪：「父兮生我，母兮鞠我。拊我畜我，長我育我。」此句所描寫的情境，與下列何者相近？(A)辛勤三十日，母瘦雛漸肥。喃喃教言語，一一刷毛衣(B)生孩六月，慈父見背；行年四歲，舅奪母志(C)爰有寒泉，在浚之下。有子七人，母氏勞苦(D)鳴鳩在桑，其子七兮。淑人君子，其儀一兮(E)南山烈烈，飄風發發。民莫不穀，我獨何害。

15. 下列關於詩經與楚辭的比較，敘述正確的是：

	(A)時代	(B)地區	(C)風格	(D)句式	(E)地位
詩經	春秋時代	長江流域	寫實質樸	六、七言為主	北方文學代表
楚辭	戰國時代	黃河流域	鋪張浪漫	四言為主	南方文學代表